

Table of Concordance
Таблиця відповідності

Directive 2001/42/EC of 27 June 2001 on the assessment of the effects of certain plans and programmes on the environment

Name translated into Ukrainian Директива 2001/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 27 червня 2001 року про оцінку наслідків окремих планів та програм для довкілля

Date Table completed: 15.02.2016

Name of Ukrainian expert(s) completing Table: _____

Total no. of points if full transposition: 185	Total no. of points for current status of transposition: 111 (60%)
---	---

Brief introduction:

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	[Objectives - The objective of this Directive is to provide for a high level of protection of the environment and to contribute to the integration	Цілі Ціль цієї Директиви полягає у забезпеченні високого рівня охорони довкілля і сприянні інтегруванню екологічних міркувань при підготовці і						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	of environmental considerations into the preparation and adoption of plans and programmes with a view to promoting sustainable development, by ensuring that, in accordance with this Directive, an environmental assessment is carried out of certain plans and programmes which are likely to have significant effects on the environment.]	затвердженні планів та програм з метою заохочення сталого розвитку, шляхом забезпечення здійснення відповідно до цієї Директиви екологічної оцінки окремих планів та програм, які можуть мати значні наслідки для довкілля.						
2	Definitions - For the purposes of this Directive: (a) ‘plans and programmes’ shall mean plans and programmes, including those co-financed by the European Community, as well as any modifications to them: — which are subject to preparation and/or adoption by an authority at national, regional or local level or which are prepared by an authority for adoption,	Визначення Для цілей цієї Директиви: (а) "плани та програми" означає плани та програми, включаючи співфінансовані Європейським Співтовариством, а також будь-які зміни до них: - які- підлягають підготовці та/або затвердженню органом влади на національному, регіональному або місцевому рівнях, або які підготовлені органом влади для затвердження шляхом проходження	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку (ЗУ)	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	through a legislative procedure by Parliament or Government, and — which are required by legislative, regulatory or administrative provisions;	законодавчої процедури в парламенті або уряді, та - які вимагаються законодавчими, нормативними або адміністративними актами;	01.07.2015; Закон України "Про державне прогнозування та розроблення програм економічного і соціального розвитку України" 23.03.2000 № 1602-III Закон України «Про державні цільові програми» 18.03.2004 р. N 1621-IV Закон України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI					
	(b) ‘environmental assessment’ shall mean the preparation of an environmental report, the carrying out of consultations, the taking into account of the environmental report and the results of the consultations in decision-	(b) "екологічна оцінка" означає підготовку екологічного звіту, проведення консультацій, врахування екологічного звіту та результатів консультацій у процесі прийняття рішень та надання інформації про рішення відповідно до статей 4 і 9;	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну	In part Частково (Визначено у Протоколі про стратегічну екологічну оцінку)	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку (ЗУ);	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	making and the provision of information on the decision in accordance with Articles 4 to 9;		екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;					
	(c) ‘environmental report’ shall mean the part of the plan or programme documentation containing the information required in Article 5 and Annex I;	(c) "екологічний звіт" означає частину документації плану або програми, яка містить інформацію, що наводиться згідно з вимогами статті 5 та Додатку I;	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	In part Частково (Визначено у Протоколі про стратегічну екологічну оцінку)	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку (ЗУ);	Мінприроди 2017	3
	(d) ‘The public’ shall mean one or more natural or legal persons and, in accordance	(d) "громадськість" означає одну або більше фізичних або юридичних осіб, та,	Положення про участь громадськості у прийнятті рішень у сфері охорони	In part Частково (Застосов	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	with national legislation or practice, their associations, organisations or groups.	згідно з національним законодавством або практикою, їх об'єднання, організації або групи.	довкілля, затверджене наказом Міністерства охорони навколишнього природного середовища України від 18.12.2003 N 168 . (низький статус акту, практично не застосовується) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у трансграничному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у трансграничному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	ується положення Орхуської Конвенції та Протоколу у по Протоколу і про стратегічну екологічну оцінку)	№3259 від 08.10.2015	оцінку (ЗУ) та /або Доповнити Закон України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12 та Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджене Постановою КМУ від 29 червня 2011 р. N 771 (ПКМ- нова редакція)		

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
3.1	Scope - An environmental assessment, in accordance with Articles 4 to 9, shall be carried out for plans and programmes referred to in paragraphs 2 to 4 which are likely to have significant environmental effects.	Сфера застосування Відповідно до статей 4 і 9 екологічна оцінка здійснюється щодо планів та програм, зазначених у частинах 2-4, що можуть мати значні екологічні наслідки.	Закон України "Про екологічну експертизу" від 09.02.1995 № <u>45/95-ВР</u> (Ст. 14, 34) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u> Зміни до Закону України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI Зміни до Закону України «Про державні цільові програми» 18.03.2004 р. N 1621-IV та Порядку розроблення та виконання державних цільових програм, затверджений Постановою КМУ від 31 січня 2007 р. N 106	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
3.2	Subject to paragraph 3, an environmental assessment shall be carried out for all plans and programmes, (a) which are prepared for agriculture, forestry, fisheries, energy, industry, transport, waste management, water management, telecommunications, tourism, town and country planning or land use and which set the framework for future development consent of projects listed in Annexes I and II to Directive 85/337/EEC, or (b) which, in view of the likely effect on sites, have been determined to require an assessment pursuant to Article 6 or 7 of Directive 92/43/EEC.	З урахуванням частини 3, екологічна оцінка здійснюється щодо усіх планів та програм: (а) які підготовлені для сільського господарства, лісового господарства, рибного господарства, енергетики, промисловості, транспорту, управління відходами, управління водними ресурсами, телекомунікацій, туризму, містобудування та планування сільської місцевості або землекористування, і які встановлюють основу для майбутнього надання дозволу на реалізацію проектів, наведених у Додатках I і II до Директиви 85/337/ЄЕС, або (б) які, з огляду на ймовірний	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракєс	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12 Зміни до Закону України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI Зміни до Закону України «Про державні цільові програми» 18.03.2004 р. N 1621-IV та Порядку розроблення та	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
		вплив на території, визначені як такі, що вимагають оцінки згідно зі статтями 6 або 7 Директиви 92/43/ЄС.				виконання державних цільових програм, затверджених Постановою КМУ від 31 січня 2007 р. N 106 Закріплення положень щодо стратегічної екологічної оцінки у відповідному галузевому законодавстві яке регулює підготовку планів та програм для сільського господарства, лісового господарства, рибного господарства, енергетики, промисловості, транспорту, управління відходами, експлуатації водних ресурсів, телекомунікацій, туризму, містобудування та планування сільської місцевості або землекористування, і які встановлюють		

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
						основу для майбутнього надання дозволу на реалізацію проектів (Згідно вимог Директиви)		
3.3	Plans and programmes referred to in paragraph 2 which determine the use of small areas at local level and minor modifications to plans and programmes referred to in paragraph 2 shall require an environmental assessment only where the MS determine that they are likely to have significant environmental effects.	Плани та програми, зазначені у частині 2, які визначають використання невеликих ділянок на місцевому рівні, а також незначні зміни до планів та програм, зазначених у частині 2, потребують екологічної оцінки лише тоді, коли держави-члени визначать, що вони можуть мати значні екологічні наслідки.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Brake	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку;	Мінприроди 2017	3
3.4	MS shall determine whether plans and programmes, other than those referred to in paragraph 2, which set the framework for future development consent of projects, are likely to have	Держави-члени визначають чи можуть мати значні екологічні наслідки інші плани та програми, аніж зазначені у частині 2, що встановлюють основу для майбутнього надання дозволу	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований	Is lacking Brake	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку (ЗУ);	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	significant environmental effects.	на реалізацію проектів.	Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;					
3.5	MS shall determine whether plans or programmes referred to in paragraphs 3 and 4 are likely to have significant environmental effects either through case-by-case examination or by specifying types of plans and programmes or by combining both approaches. For this purpose MS shall in all cases take into account relevant criteria set out in Annex II, in order to ensure that plans and programmes with likely significant effects on the environment are covered by	Держави-члени визначають чи можуть мати значні екологічні наслідки плани та програми, зазначені у частинах 3 і 4, шляхом проведення досліджень для кожного окремого випадку, або шляхом визначення конкретних видів планів та програм, або шляхом поєднання обох підходів. З цією метою, держави-члени за будь-яких обставин беруть до уваги відповідні критерії, наведені у Додатку II, задля забезпечення того, щоб плани та програми, які можуть мати значні екологічні наслідки,	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	this Directive.	охоплювалися цією Директивою.						
3.6	In the case-by-case examination and in specifying types of plans and programmes in accordance with paragraph 5, the authorities referred to in Article 6(3) shall be consulted.	При застосуванні досліджень для кожного окремого випадку та при визначенні конкретних видів планів та програм відповідно до частини 5, проводяться консультації з органами влади, зазначеними у частині 3 статті 6.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект 3У Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12	Мінприроди 2017	3
3.7	MS shall ensure that their conclusions pursuant to paragraph 5, including the reasons for not requiring an environmental assessment pursuant to Articles 4 to 9, are made available to the public.	Держави-члени забезпечують, щоб їх висновки, згідно з частиною 5, включаючи причини відмови від здійснення екологічної оцінки, відповідно до статей 4-9, були доступними для громадськості.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну	Is lacking Бракує	Проект 3У Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			екологічну оцінку до Конвенції про вплив на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;			25.06.1991 № 1264-12		
3.8	The following plans and programmes are not subject to this Directive: — plans and programmes the sole purpose of which is to serve national defence or civil emergency, — financial or budget plans and programmes.	Дія цієї Директиви не поширюється на такі плани та програми: - плани та програми, що стосуються виключно національної оборони або надзвичайних ситуацій; - фінансові або бюджетні плани та програми.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про вплив на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про вплив на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12	Мінприроди 2017	3
3.9	[This Directive does not apply to plans and programmes co-financed under the current respective programming periods for	Дія цієї Директиви не поширюється на плани та програми, співфінансовані за відповідними поточними програмними періодами для						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	Council Regulations (EC) No 1260/1999 and (EC) No 1257/1999.]	Регламентів Ради (ЄС) № 1260/1999 і (ЄС) № 1257/1999.						
4.1	General obligations – The environmental assessment referred to in Article 3 shall be carried out during the preparation of a plan or programme and before its adoption or submission to the legislative procedure.	Загальні зобов'язання Екологічна оцінка, зазначена у статті 3, здійснюється у процесі підготовки плану або програми і перед їхнім затвердженням або поданням на проходження законодавчої процедури.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Брак	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12 Зміни до Закону України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI Зміни до Закону України «Про державні цільові програми» 18.03.2004 р. N 1621-IV та Порядку розроблення та виконання державних цільових програм,	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
						затверджений Постановою КМУ від 31 січня 2007 р. N 106		
4.2	The requirements of this Directive shall either be integrated into existing procedures in MS for the adoption of plans and programmes or incorporated in procedures established to comply with this Directive.	Вимоги цієї Директиви інтегруються до існуючих в державах-членах процедур затвердження планів та програм або включаються до процедур, встановлених з метою дотримання вимог цієї Директиви.	Закон України "Про державне прогнозування та розроблення програм економічного і соціального розвитку України" 23.03.2000 № 1602-III; Закон України «Про державні цільові програми» від 18.03.2004 № 1621-IV; Закон України “Про засади державної регіональної політики” 5 лютого 2015 року № 156-VIII; Закон України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u> Внесення змін до Закону України "Про державне прогнозування та розроблення програм економічного і соціального розвитку України" 23.03.2000 № 1602-III; Закону України “Про засади державної регіональної політики” 5 лютого 2015 року № 156-VIII; Закону України «Про	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
						регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI		
4.3	Where plans and programmes form part of a hierarchy, MS shall, with a view to avoiding duplication of the assessment, take into account the fact that the assessment will be carried out, in accordance with this Directive, at different levels of the hierarchy. For the purpose of, inter alia, avoiding duplication of assessment, MS shall apply Article 5(2) and (3).	Коли плани та програми складають частину ієрархічної структури, держави-члени, з метою уникнення дублювання оцінки, враховують той факт, що оцінка здійснюватиметься, відповідно до цієї Директиви, на різних рівнях цієї ієрархічної структури. З метою, поміж іншого, уникнення дублювання оцінки, держави-члени застосовують частини 2 та 3 статті 5.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3
5.1	Environmental report- Where an environmental assessment is required under Article 3(1), an environmental report shall be prepared in which the likely significant effects on the environment of	Екологічний звіт Коли екологічна оцінка вимагається згідно з частиною 1 статті 3, готується екологічний звіт, в якому визначаються, описуються та оцінюються ймовірні значні наслідки для	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	implementing the plan or programme, and reasonable alternatives taking into account the objectives and the geographical scope of the plan or programme, are identified, described and evaluated. The information to be given for this purpose is referred to in Annex I.	довкілля від впровадження планів та програм, а також розумні альтернативи з урахуванням цілей і географічних меж застосування такого плану або програми. Інформація, що надається з цією метою, зазначена у Додатку I.	ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;			природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u> Зміни та доповнення до ДБН щодо розроблення окремих видів містобудівної документації. Накази Мінрегіону Зміни до Порядку розроблення містобудівної документації, затвердженого Наказом Міністерства регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства N 290 від 16.11.2011		
5.2	The environmental report prepared pursuant to paragraph 1 shall include the information that may reasonably be required taking into account current	Екологічний звіт, складений відповідно до частини 1, включає інформацію, яка може обґрунтовано вимагатися з урахуванням сучасних знань і методів	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному	Is lacking Брак	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	knowledge and methods of assessment, the contents and level of detail in the plan or programme, its stage in the decision-making process and the extent to which certain matters are more appropriately assessed at different levels in that process in order to avoid duplication of the assessment.	оцінки, загальний зміст та рівень деталізації плану або програми, стадію в процесі прийняття рішень, а також ступінь, в який окремі питання більш глибоко оцінені на різних рівнях цього процесу з метою уникнення дублювання оцінки.	контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;			України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>		
5.3	Relevant information available on environmental effects of the plans and programmes and obtained at other levels of decision-making or through other Community legislation may be used for providing the information referred to in Annex I.	Відповідна інформація про екологічні наслідки планів та програм, яка є доступною та отримана на інших рівнях процесу прийняття рішення або на підставі актів законодавства Співтовариства, може використовуватися для надання інформації, зазначеної у Додатку I.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			<i>Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015</i>					
5.4	The authorities referred to in Article 6(3) shall be consulted when deciding on the scope and level of detail of the information which must be included in the environmental report.	При прийнятті рішення про обсяг та рівень деталізації інформації, що має бути включена до екологічного звіту, проводяться консультації з органами влади, зазначеними у частині 3 статті 6.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	<i>Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015</i>	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3
6.1	Consultations- The draft plan or programme and the environmental report prepared in accordance with Article 5 shall be made	Консультації Проекти планів та програм і екологічний звіт, складені відповідно до статті 5, надаються органам влади,	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений	In part Частково	<i>Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015</i>	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	available to the authorities referred to in paragraph 3 of this Article and the public.	зазначеним у частині 3 цієї статті, та громадськості.	Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;		Зміни до Порядку залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771	України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>		
6.2	The authorities referred to in paragraph 3 and the public referred to in paragraph 4 shall be given an early and effective opportunity within appropriate time frames to express their opinion on the draft plan or programme	Органам влади, зазначеним у частині 3, і громадськості, зазначеній у частині 4, надається своєчасна та ефективна можливість в рамках відповідного періоду часу висловити свою точку зору щодо проекту плану або програми та щодо	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 (Регулює лише питання	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015 Зміни до Порядку залучення громадськості до	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	and the accompanying environmental report before the adoption of the plan or programme or its submission to the legislative procedure.	супровідного екологічного звіту перед затвердженням плану або програми або їх поданням на проходження законодавчої процедури.	доступу громадськості до проектів рішень та їх обговорення. Однак не передбачено обов'язкову наявність екологічного звіту) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;		обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771	середовища" від 25.06.1991 № 1264-12 Зміни до Порядку залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771		
6.3	MS shall designate the authorities to be consulted which, by reason of their specific environmental responsibilities, are likely to be concerned by the	Держави-члени визначають органи влади, з якими проводяться консультації, яких, в силу їхніх специфічних повноважень у сфері довкілля, ймовірно	Закону України "Про екологічну експертизу" від 09.02.1995 №45/95-ВР Протокол про стратегічну екологічну оцінку до	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	environmental effects of implementing plans and programmes.	стосуватимуться екологічні наслідки впровадження планів та програм.	Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;			України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>		
6.4	MS shall identify the public for the purposes of paragraph 2, including the public affected or likely to be affected by, or having an interest in, the decision-making subject to this Directive, including relevant non-governmental organisations, such as those promoting environmental protection and other organisations concerned.	Для цілей частини 2, держави-члени виявляють коло громадськості, включаючи ту, на яку поширюватимуться або можуть поширюватися наслідки, або яка має заінтересованість у процесі прийняття рішень, що охоплюються цією Директивою, включаючи відповідні неурядові організації, такі як ті, що заохочують охорону довкілля	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u> Зміни до Порядку залучення	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
		та інші заінтересовані організації.	транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;			громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771		
6.5	The detailed arrangements for the information and consultation of the authorities and the public shall be determined by the MS.	Детальні процедури інформування та консультування з органами влади і громадськістю визначаються державами-членами.	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 (Регулює лише питання доступу громадськості до проектів рішень та їх обговорення. Однак не передбачено обов'язкову наявність екологічного звіту) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12 Зміни до Порядку залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;			29.06.2011 р. N 771 Зміни до Закону України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI		
7.1	Transboundary consultations - Where a Member State considers that the implementation of a plan or programme being prepared in relation to its territory is likely to have significant effects on the environment in another Member State, or where a Member State likely to be significantly affected so requests, the Member State in whose territory the plan or programme is being prepared shall, before its adoption or submission to	Транскордонні консультації Коли держава-член вважає, що впровадження плану або програми, які готуються для запровадження на її території, може мати значні наслідки для довкілля іншої держави-члена, або коли держава-член, довкілля якої може зазнати значного впливу, цього вимагає, то держава-член, на території якої впроваджуватиметься план або програма, надає копію проекту плану або програми разом з відповідним екологічним	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку;	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	the legislative procedure, forward a copy of the draft plan or programme and the relevant environmental report to the other Member State.	звітом іншій державі-члену перед їхнім затвердженням або поданням на проходження законодавчої процедури.						
7.2	Where a Member State is sent a copy of a draft plan or programme and an environmental report under paragraph 1, it shall indicate to the other Member State whether it wishes to enter into consultations before the adoption of the plan or programme or its submission to the legislative procedure and, if it so indicates, the MS concerned shall enter into consultations concerning the likely transboundary environmental effects of implementing the plan or programme and the measures envisaged to reduce or eliminate such effects.	Після отримання державою-членом копії проекту плану або програми та екологічного звіту відповідно до частини 1, вона повідомляє іншу державу-член про бажання провести консультації перед затвердженням такого плану або програми або їхнім поданням для проходження законодавчої процедури, і, у випадку, якщо держава-член виявила таке бажання, заінтересована держава-член проводить консультації стосовно ймовірних трансграничних наслідків впровадження плану або програми, та заходів, які передбачають зменшення або усунення таких наслідків. Коли такі консультації проводяться, заінтересовані	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у трансграничному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у трансграничному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Брак є	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку;	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	Where such consultations take place, the MS concerned shall agree on detailed arrangements to ensure that the authorities referred to in Article 6(3) and the public referred to in Article 6(4) in the Member State likely to be significantly affected are informed and given an opportunity to forward their opinion within a reasonable time-frame.	держави-члени узгоджують детальні заходи для забезпечення того, щоб органи влади, зазначені у частині 3 статті 6, та громадськість, зазначена у частині 4 статті 6, держави-члена, яка може зазнати значного впливу, були поінформовані та їм була надана можливість висловити свою точку зору протягом обґрунтованого періоду часу.						
7.3	Where MS are required under this Article to enter into consultations, they shall agree, at the beginning of such consultations, on a reasonable timeframe for the duration of the consultations.	Коли, згідно з цією статтею, від держав-членів вимагається проведення консультацій, то на початку таких консультацій вони узгоджують їхню тривалість.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від	Is lacking Брак	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку;	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			01.07.2015;					
8	Decision making - The environmental report prepared pursuant to Article 5, the opinions expressed pursuant to Article 6 and the results of any transboundary consultations entered into pursuant to Article 7 shall be taken into account during the preparation of the plan or programme and before its adoption or submission to the legislative procedure.	Прийняття рішень Екологічний звіт, складений відповідно до статті 5, точки зору, висловлені відповідно до статті 6, та результати транскордонних консультацій, проведених відповідно до статті 7, враховуються в процесі підготовки плану або програми і перед їхнім поданням для проходження законодавчої процедури.	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 (лише щодо питання врахування думки громадськості) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
9.1	Information on the decision - MS shall ensure that, when a plan or programme is adopted, the authorities referred to in Article 6(3), the public and any Member State consulted under Article 7 are informed and the following items are made available to those so informed: (a) the plan or programme as adopted;	Інформація про рішення Держава-член після затвердження плану або програми забезпечує, щоб органи влади, зазначені у частині 3 статті 6, громадськість та будь-яка держава-член, з якою проводилися консультації відповідно до статті 7, були поінформовані та їм було забезпечено доступ до такого: (a) затверджений план або програма;	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 (Регулює лише питання доступу громадськості до проектів рішень та їх обговорення, в т.ч. інформування про прийняте рішення.) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному	In part Частково	Проект 3У Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;					
	(b) a statement summarising how environmental considerations have been integrated into the plan or programme and how the environmental report prepared pursuant to Article 5, the opinions expressed pursuant to Article 6 and the results of consultations entered into pursuant to Article 7 have been taken into account in accordance with Article 8 and the reasons for choosing the plan or programme as adopted, in the light of the other reasonable alternatives dealt with, and	(b) документ, що підбиває підсумок, яким чином екологічні міркування були інтегровані до плану або програми, та яким чином екологічний звіт, підготовлений відповідно до статті 5, точки зору, висловлені відповідно до статті 6, а також результати консультацій, проведених відповідно до статті 7, були враховані відповідно до статті 8, а також причини для обрання саме цього плану або програми у тому вигляді, в якому він був затверджений, у світлі інших розумних альтернатив, які також розглядалися;	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3
	(c) the measures decided concerning monitoring in accordance with Article 10.	(c) заходи, ухвалені для моніторингу відповідно до статті 10.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований	Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;			навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>		
9.2	The detailed arrangements concerning the information referred to in paragraph 1 shall be determined by the MS.	Детальні процедури щодо інформування, зазначеного у частині 1, визначаються державами-членами.	Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771 (Регулює лише питання доступу громадськості до проектів рішень та їх обговорення. Однак не передбачено обов'язкову наявність екологічного звіту) Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку	In part Частково	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від 01.07.2015;					
10.1	Monitoring- MS shall monitor the significant environmental effects of the implementation of plans and programmes in order, inter alia, to identify at an early stage unforeseen adverse effects, and to be able to undertake appropriate remedial action.	Моніторинг Держави-члени проводять моніторинг значних екологічних наслідків впровадження планів та програм з метою, поміж іншого, встановлення на ранній стадії непередбачених негативних наслідків і можливості вжиття відповідних заходів з їхнього усунення.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України “Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті” № 562-VIII від	Is lacking Брак	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u> Порядок здійснення моніторингу наслідків виконання документа державного планування	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
			01.07.2015;			для довкілля, в тому числі здоров'я населення -Постанова КМУ		
10.2	In order to comply with paragraph 1, existing monitoring arrangements may be used if appropriate, with a view to avoiding duplication of monitoring.	З метою дотримання положень частини 1, існуючі заходи з моніторингу можуть бути використані, за доцільності, з огляду на уникнення дублювання моніторингу.	Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України "Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті" № 562-VIII від 01.07.2015;	Is lacking Бракує		Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № <u>1264-12</u>	Мінприроди 2017	3
11.1	Relationship with other Community legislation - An environmental assessment carried out under this Directive shall be without prejudice to any	Взаємозв'язок з іншими законодавчими актами Співтовариства Екологічна оцінка згідно з цією Директивою здійснюється без шкоди для		Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону	Мінприроди 2017	3

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	requirements under Directive 85/337/EEC and to any other Community law requirements.	будь-яких вимог, встановлених Директивою 85/337/ЄЕС, а також вимог інших актів законодавства Співтовариства.				України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12		
11.2	For plans and programmes for which the obligation to carry out assessments of the effects on the environment arises simultaneously from this Directive and other Community legislation, MS may provide for coordinated or joint procedures fulfilling the requirements of the relevant Community legislation in order, inter alia, to avoid duplication of assessment.	Для планів та програм, щодо яких обов'язки здійснювати оцінку наслідків для довкілля виникають одночасно за цією Директивою та іншими актами законодавства Співтовариства, держави-члени можуть передбачати скоординовані або спільні процедури, що задовольняють вимоги відповідних актів законодавства Співтовариства, з метою, поміж іншого, уникнення дублювання оцінки.		Is lacking Бракує	Проект ЗУ Про стратегічну екологічну оцінку №3259 від 08.10.2015	Прийняття законодавства про Стратегічну екологічну оцінку; Зміни до Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12	Мінприроди 2017	3
11.3	[For plans and programmes co-financed by the European Community, the environmental assessment in accordance with this Directive shall be carried out in conformity with the specific provisions in	Для планів та програм, співфінансованих Європейським Співтовариством, екологічна оцінка відповідно до цієї Директиви проводиться згідно зі спеціальними положеннями відповідних						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	relevant Community legislation.]	актів законодавства Співтовариства.						
12.1	[Information, reporting and review - MS and the Commission shall exchange information on the experience gained in applying this Directive.]	Інформування, звітування та перегляд Держави-члени і Комісія обмінюються інформацією про досвід, набутий в ході застосування цієї Директиви..						
12.2	[MS shall ensure that environmental reports are of a sufficient quality to meet the requirements of this Directive and shall communicate to the Commission any measures they take concerning the quality of these reports.]	Держави-члени забезпечують, щоб екологічні звіти мали належний якісний рівень та задовольняли вимоги цієї Директиви, та повідомляють Комісію про всі заходи, вжиті з метою покращення якісного змісту цих звітів.						
12.3	[Before 21 July 2006 the Commission shall send a first report on the application and effectiveness of this Directive to the European Parliament and to the Council. With a view further to integrating environmental protection requirements, in	До 21 липня 2006 року Комісія надсилає Європейському Парламенту та Раді перший звіт про застосування та ефективність цієї Директиви. З урахуванням подальшого інтегрування вимог щодо охорони довкілля відповідно до статті 6 Договору, а також враховуючи досвід, набутий						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальні й(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	<p>accordance with Article 6 of the Treaty, and taking into account the experience acquired in the application of this Directive in the MS, such a report will be accompanied by proposals for amendment of this Directive, if appropriate. In particular, the Commission will consider the possibility of extending the scope of this Directive to other areas/sectors and other types of plans and programmes.</p> <p>A new evaluation report shall follow at seven-year intervals.]</p>	<p>в державах-членах в ході застосування цієї Директиви, такий звіт, за доцільності, супроводжуватиметься пропозиціями щодо внесення змін до цієї Директиви. Зокрема, Комісія розглядає можливість розширення сфери застосування цієї Директиви на інші сфери/сектори й інші види планів та програм.</p> <p>Нові звіти з оцінкою подаються кожні сім років.</p>						
12.4	[The Commission shall report on the relationship between this Directive and Regulations (EC) No 1260/1999 and (EC) No1257/1999 well ahead of the expiry of the programming periods provided for in those Regulations, with a view to	Комісія звітує про взаємозв'язок між цією Директивою і Регламентами (ЄС) № 1260/1999 та (ЄС) № 1257/1999 задовго до закінчення терміну програмних періодів, які передбачені цими Регламентами, з огляду на забезпечення угодженого						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	ensuring a coherent approach with regard to this Directive and subsequent Community Regulations.]	підходу до цієї Директиви та наступних Регламентів Співтовариства.						
13.1	[Implementation of the Directive - MS shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 21 July 2004. They shall forthwith inform the Commission thereof.]	Імплементация Директиви До 21 липня 2004 року у державах-членах набирають чинності закони та підзаконні акти, необхідні для дотримання вимог цієї Директиви. Про це вони негайно інформують Комісію.						
13.2	[When MS adopt the measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by MS.]	Коли державами-членами ухвалюються заходи, вони містять посилання на цю Директиву або супроводжуються таким посиланням при офіційній публікації. Способи розміщення таких посилань встановлюються державами-членами.						
13.3	[The obligation referred to in Article 4(1) shall apply to the plans and programmes of which the first formal preparatory act	Зобов'язання, зазначене у частині 1 статті 4, застосовується до планів та програм, перший офіційний підготовчий захід щодо яких						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	is subsequent to the date referred to in paragraph 1. Plans and programmes of which the first formal preparatory act is before that date and which are adopted or submitted to the legislative procedure more than 24 months thereafter, shall be made subject to the obligation referred to in Article 4(1) unless MS decide on a case by case basis that this is not feasible and inform the public of their decision.]	здійснюється після дати, зазначеної у частині 1. На плани та програми, перший офіційний підготовчий захід щодо яких передусє цій даті, і які ухвалені або подані для проходження законодавчої процедури пізніше, ніж через 24 місяці після такої дати, поширюється зобов'язання, зазначене в частині 1 статті 4 якщо держави-члени не приймуть рішення у кожному конкретному випадку, що це є недоцільним і не повідомлять громадськість про своє рішення.						
13.4	[Before 21 July 2004, MS shall communicate to the Commission, in addition to the measures referred to in paragraph 1, separate information on the types of plans and programmes which, in accordance with Article 3, would be subject to an environmental assessment pursuant to this Directive. The Commission shall make this information	До 21 липня 2004 року держави-члени надають Комісії, додатково до заходів, зазначених у частині 1, окрему інформацію про види планів та програм, які, відповідно до статті 3, підлягають екологічній оцінці згідно з вимогами цієї Директиви. Комісія надає цю інформацію державам-членам. Ця інформація оновлюється на постійній						

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text of the provision or obligation in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Draft legislation / Проекти законодавства	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) and timetable for transposition / Відповідальний(ні) орган(и) та термін транспозиції	Scoring / Оцінка
	available to the MS. The information will be updated on a regular basis.]	основі.						
14	[Entry into force - This Directive shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Communities.]	Набрання чинності Ця Директива набирає чинності в день її публікації в Офіційному віснику Європейських Співтовариств.						
15	[Addressees- This Directive is addressed to the MS.]	Адресація Цю Директиву адресовано державам-членам.						

- Закону України "Про охорону навколишнього природного середовища" від 25.06.1991 № 1264-12
- Закон України "Про екологічну експертизу" від 09.02.1995 № 45/95-ВР
- Закон України "Про державне прогнозування та розроблення програм економічного і соціального розвитку України" 23.03.2000 № 1602-III
- Закон України «Про державні цільові програми» від 18.03.2004 № 1621-IV
- Закон України «Про засади державної регіональної політики» 5 лютого 2015 року № 156-VIII
- Закон України «Про регулювання містобудівної діяльності» від 17.02.2011 № 3038-VI
- Про затвердження Порядку розроблення Державної стратегії регіонального розвитку України і плану заходів з її реалізації, а також проведення моніторингу та оцінки результативності реалізації зазначених Стратегії і плану заходів. Постанова Кабінету Міністрів від 11.11.2015 № 931
- Про затвердження Порядку та Методики проведення моніторингу та оцінки результативності реалізації державної регіональної політики, Постанова Кабінету Міністрів України від 21.10.2015 № 856
- Порядок розроблення та виконання державних цільових програм, затверджений Постановою КМУ від 31 січня 2007 р. N 106
- Порядок залучення громадськості до обговорення питань щодо прийняття рішень, які можуть впливати на стан довкілля, затверджений Постановою КМУ від 29.06.2011 р. N 771
- Протокол про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, ратифікований Законом України «Про ратифікацію Протоколу про стратегічну екологічну оцінку до Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті» № 562-VIII від 01.07.2015;